



Laureatsordnung der Fakultät für Informatik / Regolamento degli esami di laurea della Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche

Art. 1

Gegenstand der Regelung

Gegenstand dieser Regelung sind die Abwicklung der Laureatsarbeit und der Laureatsprüfung sowie die Zusammensetzung und Ernennung der Prüfungskommissionen für die Laureatsprüfung, wobei die Bestimmungen der geltenden Gesetze sowie jene der Allgemeinen Studienordnung, des Statuts der Freien Universität Bozen und der Studienregelungen der einzelnen Studiengänge, soweit erforderlich, ergänzt werden.

Art. 2

Form und Inhalt der Laureatsarbeit

Das Ziel der Laureatsarbeit ist die Spezifikation, die Projektierung, die Realisierung oder das Testen eines spezifischen Informationssystems; die Projektarbeit beinhaltet auch die Dokumentation, die Ausarbeitung und die Evaluierung der erzielten Ergebnisse in Form einer schriftlichen Arbeit. Die Diskussion der Laureatsarbeit erfolgt bei der Laureatsprüfung.

Die Laureatsarbeit wird im Rahmen eines Praktikums durchgeführt (kurzes Praktikum mit 10 Kreditpunkten oder langes Praktikum mit 20 Kreditpunkten) mit einer anschließenden Phase der Ausarbeitung, Evaluierung und Berichterstellung über die durchgeführte Arbeit (10 Kreditpunkte).

Art. 3

Auswahl des Praktikums

Der Studierende wählt ein Praktikum entsprechend der Praktikaregelung der Fakultät für Informatik.

Art. 1

Oggetto del regolamento

Il presente regolamento stabilisce le modalità di svolgimento della tesi di laurea e dell'esame di laurea e fornisce i criteri di formazione delle relative commissioni d'esame, integrando le disposizioni di legge, nonché quanto non esplicitamente stabilito nel regolamento didattico generale e nello Statuto della Libera Università di Bolzano e nei regolamenti didattici dei singoli corsi di studio.

Art. 2

Forma e contenuto della tesi di laurea

L'obiettivo della tesi di laurea è la specifica, la progettazione, la realizzazione o il collaudo di uno specifico sistema informatico; l'attività di progetto comprende la documentazione, la elaborazione e la valutazione, mediante relazione scritta, dei risultati raggiunti. La discussione della tesi avviene durante l'esame di laurea.

La tesi è svolta mediante un tirocinio (breve di 10 crediti o lungo di 20 crediti) ed una successiva fase di elaborazione, valutazione e relazione del lavoro svolto (10 crediti formativi).

Art. 3

Scelta del tirocinio

Lo studente sceglie il tirocinio secondo le regole previste dal regolamento di tirocini della Facoltà di

Der Studierende kann das kurze Praktikum erst dann beginnen, wenn er mindestens 120 Kreditpunkte hat.

Scienze e Tecnologie informatiche.

Lo studente può iniziare il tirocinio breve quando ha ottenuto almeno 120 crediti formativi.

Art. 4
Zuweisung der Laureatsarbeit

Mindestens drei Monate vor der Laureatsprüfung muss der Studierende den Titel der Laureatsarbeit mit einer Beschreibung von einer Seite im Fakultätssekretariat abgeben, unterschrieben vom Studierenden sowie vom Betreuer. Diese Beschreibung spezifiziert auch die Sprache, in welcher der Studierende die Laureatsarbeit schreiben wird.

Sollte ein Diplomand es nicht schaffen, seine Arbeit innerhalb der vorgesehenen Frist fertig zu stellen, besteht die Möglichkeit, die Laureatsprüfung auf die nächste Session zu verschieben. Der Prüfungstermin kann nur ein Mal verschoben werden. Danach muss der Diplomand die Prozedur für die Durchführung der Laureatsarbeit wiederholen.

Änderungen des Themas und/oder des Betreuers/Zweitbetreuers sind nur mit der Zustimmung des Fakultätsrats und für die darauf folgende Laureatssession möglich.

Art. 4
Assegnazione della tesi di laurea

Almeno tre mesi prima dell'esame di laurea lo studente deve consegnare presso la Segreteria di Facoltà il titolo della tesi di laurea corredato da una descrizione di una pagina, firmato dallo studente e controfirmato dal relatore. Tale descrizione specifica anche la lingua nella quale lo studente scriverà la tesi.

Nel caso un laureando non riesca a terminare il proprio lavoro entro i termini previsti, è possibile rinviare l'esame di laurea alla sessione successiva. E' ammesso un solo rinvio di sessione. Dopo tale termine il laureando dovrà ricominciare le procedure per l'effettuazione della tesi.

Eventuali richieste di modifica del tema e/o cambio del relatore/correlatore sono possibili solo per la sessione di laurea successiva e dietro approvazione del consiglio di facoltà.

Art 5
Betreuer der Laureatsarbeit

Der Betreuer muss ein ordentlicher Professor, ein assoziierter Professor, ein wissenschaftlicher Mitarbeiter („ricercatori“) der Universität oder ein an der Universität beauftragter Professor sein.

Im Normalfall ist der Betreuer der Laureatsarbeit derselbe wie der Betreuer des zur Laureatsarbeit gehörenden Praktikums.

Der Fakultätsrat kann dem Diplomanden einen anderen Betreuer (eventuell auch einen Zweitbetreuer) zuweisen.

Art 5
Relatore della tesi

Il relatore deve essere un professore ordinario o associato dell'università, un ricercatore dell'università, o un professore incaricato dall'università.

Di norma il relatore della tesi coincide con il relatore del tirocinio associato alla tesi.

Il consiglio di facoltà può assegnare un altro relatore (eventualmente anche un correlatore) al laureando.

Art. 5
Zulassung zur Laureatsprüfung

In jedem akademischen Jahr sind drei Sessionen für die Laureatsprüfung vorgesehen: Winter-, Sommer- und Herbstsession. Der Zeitraum dieser Sessionen wird jährlich im akademischen Kalender festgelegt.

Bevor der Studierende an der Laureatsprüfung teilnehmen kann, überprüft der Betreuer, ob der Student das Praktikum entsprechend der Regeln, wie sie in der Praktikaregulation der Fakultät für Informatik vorgesehen sind, bestanden hat.

Vor dem Termin, an welchem die Laureatsprüfung

Art. 5
Ammissione all'esame di laurea

In ogni anno accademico sono previste tre sessioni di esame di laurea: invernale, estiva ed autunnale. Il periodo di questi sessioni viene stabilito annualmente nel calendario accademico.

Prima che lo studente possa partecipare all'esame di laurea, il relatore verifica il superamento del tirocinio secondo le regole stabilite dal regolamento di tirocini della Facoltà di Scienze e Tecnologie informatiche

Prima della data fissata per la discussione della tesi,

stattfindet, muss der Studierende alle im Studienplan vorgesehenen Kreditpunkte erworben haben.

Um zur Laureatsprüfung zugelassen zu werden, muss der Studierende sämtliche Einschreibegebühren und Studienbeiträge bezahlt haben bzw. davon befreit worden sein.

Der schriftliche Teil der Laureatsarbeit sowie eine Zusammenfassung derselben von einer Seite in den beiden anderen Lehrsprachen der Fakultät müssen spätestens 15 Tage vor dem anberaumten Prüfungstermin in 2-fach gebundener Papieraufbereitung (oder 3-fach wenn es einen Zweitbetreuer gibt) sowie in digitaler Form im Fakultätssekretariat abgegeben werden.

Art. 6 ***Prüfungskommissionen***

Für jede Laureatssession wird eine (oder mehrere) Kommission(en) ernannt, die aus mindestens 7 und höchstens 11 Mitgliedern besteht.

Die Mitglieder der Prüfungskommission werden vom Dekan ernannt.

Vorsitzender der Kommission ist der Dekan der Fakultät; dieser kann einen Vertreter bestimmen.

Art. 7 ***Bewertung der Laureatsarbeit und -prüfung***

Die Laureatsprüfung ist öffentlich und besteht aus einer Präsentation der Laureatsarbeit von Seiten des Diplomanden und aus einem Interview über die Laureatsarbeit. Die Laureatsprüfung erfolgt in englischer Sprache.

Die Endbewertung der Laureatsprüfung setzt sich aus der Summe der folgenden Teile zusammen:

- der in hundertzehntel berechnete, gewichtete Notendurchschnitt der abgelegten Prüfungen mit Ausnahme der Prüfung mit der niedrigsten Note; dieser Notendurchschnitt wird auf zwei Dezimalziffern aufgerundet;
- die der Kommission zu Verfügung stehende Punktezahl für die Bewertung der Laureatsarbeit:
 - maximal 8 Punkte für die Laureatsarbeit;
 - 2 fixe zusätzliche Punkte, wenn die Laureatsarbeit an ein langes Praktikum (20 Kredite) gebunden ist.
- der Bonus für den Abschluss des Studiums in der Regelstudienzeit:
 - 3 Punkte wenn die Laureatsprüfung innerhalb Sommersession des letzten Jahres erfolgt;

lo studente deve aver acquisito tutti i crediti formativi previsti dal piano di studi.

Per essere ammessi all'esame di laurea lo studente deve essere in regola con il pagamento di tutte le tasse ed i contributi o esserne stato dispensato.

L'elaborato scritto della tesi assieme ad un riassunto della stessa di una pagina nelle altre due lingue di insegnamento della Facoltà devono essere consegnati in forma definitiva in duplice copia rilegata (o triplice se è stato scelto anche un correlatore) ed in singola copia in forma digitale presso la segreteria di Facoltà almeno 15 giorni prima dell'esame di laurea.

Art. 6 ***Commissioni d'esame***

Per ogni sessione d'esame viene nominata una (o più) commissione/i, composta da non meno di 7 e non più di 11 membri.

I membri della Commissione d'esame vengono designati dal Preside.

Presidente della commissione è il Preside della Facoltà, che può nominare un proprio sostituto.

Art. 7 ***Valutazione della tesi e dell'esame di laurea***

L'esame di laurea è pubblico e consiste in una presentazione della tesi di laurea da parte del laureando ed in un'intervista sulla tesi. L'esame di laurea si tiene in Inglese.

La votazione finale dell'esame di laurea è costituita dalla somma di:

- la media ponderata pesata in centodecimi dei voti conseguiti negli esami sostenuti, tolto l'esame con la votazione più bassa; tale media viene approssimata per eccesso alla seconda cifra decimale;
- il punteggio a disposizione della commissione per la valutazione della tesi:
 - fino a un massimo di 8 punti per la tesi;
 - 2 punti fissi addizionali se la tesi è abbinata ad un tirocinio lungo (20 crediti formativi).
- il bonus assegnato per la conclusione dello studio in corso:
 - 3 punti se la tesi viene discussa entro la sessione estiva dell'ultimo anno di corso;

- 2 Punkte wenn die Laureatsprüfung innerhalb der Herbstsession des letzten Jahres erfolgt;
- 1 Punkt wenn die Laureatsprüfung innerhalb der Wintersession des ersten Jahres außerhalb der Regelstudienzeit erfolgt.
- 2 punti se la tesi viene discussa entro la sessione autunnale dell'ultimo anno di corso;
- 1 punto se la tesi viene discussa entro la sessione invernale del primo anno fuori corso.

Diese Endbewertung wird zur nächsten Ganzzahl gerundet.

Il voto così ottenuto viene arrotondato all'intero più vicino.

Die Laureatsprüfungskommission kann die Laureatsarbeit zurückweisen, wenn sie als unzureichend bewertet wird. Der Kandidat muss in einer der darauf folgenden Sessionen eine neue Laureatsarbeit vorlegen.

La commissione può respingere la tesi di laurea se giudicata insufficiente. Il candidato dovrà presentare un nuovo elaborato ad una sessione di laurea successiva.

Im Falle einer überragenden Leistung in der Laureatsprüfung kann die Note 110 cum laude erteilt werden. Dafür sind folgende Bedingungen erforderlich:

Per una tesi di laurea di rilievo può essere assegnata 110 e lode. Per questa assegnazione sono necessarie le seguenti condizioni:

- die Erlangung von hundertdreizehn hundertstel (113/100) nach dem oben angegebenen Schema;
- die Stimmeneinhelligkeit der Kommission.
- il raggiungimento del punteggio di centotredici centodecimi (113/110), secondo lo schema previsto prima;
- l'unanimità dei voti della commissione.